F. REYHER Nchfg.	Geheimhaltungsvereinbarung/ Confidentiality Agreement	
REY 905		

Revision-No.: 4

Ausgabedatum/ Date of issue: 03/2015

Zwischen/between

F. REYHER Nchfg. GmbH & CO. KG
Haferweg 1, D – 22769 Hamburg
– nachfolgend/hereinafter REYHER
und/and

_____

_____

_____

– nachfolgend/hereinafter [Lieferant]/ [Supplier]

Vorbemerkung

REYHER beabsichtigt, [Lieferant] gelegentlich zur Abgabe von Angeboten über die Herstellung und / oder Lieferung von Verbindungselementen oder anderen Waren aufzufordern. Im Rahmen der Kalkulation und der Erstellung des Angebots, der eventuellen späteren Beauftragung durch REYHER und anschließenden Herstellung der Waren benötigt [Lieferant] bestimmte Informationen von REYHER, die geheimes Know-how beinhalten. Dem Lieferanten ist bewusst, dass REYHER gegenüber eigenen Kunden durch Geheimhaltungsvereinbarungen verpflichtet ist und dass REYHER für den Fall des Missbrauchs oder der Offenbarung vertraulicher Informationen (insbes. technische Zeichnungen) gegenüber Dritten u.U. empfindliche Konsequenzen (etwa Vertragsstrafen) tragen muss. Angesichts der wirtschaftlichen Bedeutung dieser Informationen für REYHER soll sich [Lieferant] zur vertraulichen Behandlung dieser Informationen verpflichten.

Preamble

REYHER intends to request [Supplier] to submit tenders for the production and / or delivery of fasteners or other goods every now and then. For the calculation and issuance of the tender, for any subsequent contracting by REYHER and for any subsequent manufacture of the goods, [Supplier] requires from REYHER certain information containing secret know-how. Supplier is aware that REYHER must comply with Confidentiality Agreements entered into with its own customers and that REYHER might have to bear serious consequences (e.g. penalties), should confidential information (especially technical drawings) be misused or disclosed to third parties. In view of the commercial significance of this information for REYHER, [Supplier] undertakes to treat the said information with confidentiality.

Vor diesem Hintergrund vereinbaren die Parteien Folgendes:

Informationen sind im Sinne dieser Vereinbarung und unabhängig davon, ob sie in mündlicher, schriftlicher, magnetischer, digitaler oder sonstiger Form vorliegen, zwar nicht ausschließlich aber insbesondere:
- Flussdiagramme, Muster, Materialien, Unterlagen, Zeichnungen, Verfahrens-beschreibungen, Prozessvorschriften, technischen Daten + etc., die von den Vertragspartnern im Zuge von Angebotserstellungen und/oder Auftragsbearbeitungen ausgetauscht werden.
- Kenntnisse, Verfahrensmuster, Unterlagen etc., die im Zuge von Angebotserstellungen und/oder Auftragsbearbeitungen erlangt werden bzw. entstehen und schutzrechtsfähig sind.

Pflicht zur Vertraulichkeit

2.1 [Lieferant] verpflichtet sich, alle Informationen der vorbezeichneten Art insgesamt geheim zu halten und sie nur zum Zwecke der Abgabe des Angebots bzw. der Erfüllung des zwischen REYHER und [Lieferant] abzuschließenden Vertrages, insbesondere nicht zu eigenen Zwecken, zu verwenden.
2.2 [Lieferant] verpflichtet sich, alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um den unbefugten Zugang zu den Informationen zu verhindern.
2.3 [Lieferant] übernimmt es, die Verpflichtungen gemäß Ziff. 2.1 und Ziff. 2.2 dieses Vertrages allen Mitarbeitern – auch für die Zeit nach deren Ausscheiden –, verbundenen Gesellschaften und/ oder Unternehmen aufzuerlegen, die ihn beratend oder ausführend unterstützen. Soweit bei Erfüllung des Vertrages verbundene Gesellschaften und/oder

Now, therefore, the Parties agree as follows:

Information within the meaning of this Agreement, regardless of whether it is in verbal, written, magnetic, digital or any other form, includes in particular, but is not limited to:
- flow charts, samples, materials, documents, drawings, procedural descriptions, procedural rules, technical data etc. exchanged by the Parties hereto in the course of the issuance of tenders and/or processing of orders;
- know-how, procedural models, documents etc. which are acquired or arise in the course of the issuance of tenders and/or processing and are protectable by property rights.

Duty of confidentiality

2.1 [Supplier] undertakes to maintain total secrecy in respect of all information of the kind referred to above and to use it only for the purpose of submitting the tender and/or performing the contract to be concluded between REYHER and [Supplier]. In particular, [Supplier] shall not use the information for its own purposes.
2.2 [Supplier] undertakes to take all necessary measures in order to prevent unauthorized access to the information.
2.3 [Supplier] undertakes to impose the obligations under sections 2.1 and 2.2 of this Agreement upon all employees, also for the period following their departure, affiliates and/or outside persons and undertakings who support it in an advisory or executory capacity. In so far as affiliates and/or outside persons and/or undertakings are called in by [Supplier] in the performance of the Agreement

unternehmensfremde Personen und/oder Unternehmen von [Lieferant] eingeschaltet werden sollen, ist eine Einschaltung nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung seitens REYHER erlaubt.

, this shall be subject to REYHER's prior written consent.

2.4 [Lieferant] verpflichtet sich, REYHER auf Verlangen alle Personen zu nennen, denen er Informationen zugänglich gemacht hat. [Lieferant] verpflichtet sich, REYHER unverzüglich zu informieren, wenn nicht autorisierte Personen Zugang zu den Informationen erhielten.

2.4 [Supplier] undertakes to, on request, give REYHER the names of all persons to whom it has made information accessible. [Supplier] undertakes to inform REYHER without undue delay, if unauthorized persons have received access to the information.

2.5 Die vorstehenden Verpflichtungen entfallen für solche Informationen, für die der[Lieferant] nachweist, dass sie
- ihm vor dem Empfang bekannt waren; oder
- der Öffentlichkeit vor dem Empfang bekannt oder allgemein zugänglich waren; oder
- der Öffentlichkeit nach dem Empfang bekannt oder allgemein zugänglich wurden, ohne dass er hierfür verantwortlich ist; oder ihm zu einem beliebigen Zeitpunkt von einem dazu berechtigten Dritten ohne Geheimhaltungsverpflichtung gegenüber [Lieferant] zugänglich gemacht wurden.

2.5 The above obligations shall cease to apply to such information where [Supplier] proves that the information
- was known to it prior to receipt; or
- was publicly known or generally accessible to the public prior to receipt; or
- has become publicly known or generally accessible to the public since receipt, without [Supplier] being responsible for this; or has been made accessible to [Supplier] at any time by a third party who is, without being subject to an obligation of confidentiality in relation to [Supplier], entitled to make the information accessible.

Geltungsdauer

3.1 Dieser Vertrag tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft.

3.2 Die Verpflichtung zur Geheimhaltung gemäß den vorstehenden Bestimmungen bleibt auch nach Erfüllung der evtl. abzuschließenden Verträge und nach Beendigung der gesamten Geschäftsbeziehung in Kraft.

Validity period

3.1 This Agreement shall enter into effect upon its signing.

3.2 The obligation of confidentiality under the above provisions shall remain in effect even after any and all contracts to be concluded have been performed and the business relationship as a whole has ended.

Haftung

[Lieferant] haftet für die Einhaltung der Verpflichtungen gemäß Ziff. **2.1** und Ziff. **2.2** durch seine Mitarbeiter und die eingeschalteten unternehmensfremden Personen und Unternehmen und/oder verbundenen Gesellschaften. Insbesondere ist der [Lieferant] verpflichtet, REYHER für alle Schäden und Vertragsstrafen, die REYHER an eigene Kunden aufgrund der Verletzung von Ziff. **2.1** und **2.2**. durch den Lieferanten zu zahlen hat, zu entschädigen und von diesen freizuhalten, es sei denn, der Lieferant hat die Pflichtverletzung nicht zu vertreten.

Liability

Supplier] shall be liable for compliance with the obligations under sections **2.1** and **2.2** by its employees, by outside persons and undertakings called in and/or by affiliates. Especially, [Supplier] shall be obliged to reimburse and hold free REYHER for and from all damages and penalties. REYHER has to pay to its own customers because of the non compliance of [Supplier] with the obligations under section **2.1** and **2.2**, unless [Supplier] is not responsible for the breach of contract.

Sonstiges

5.1 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, die sich aus diesem Vertrag oder seiner Durchführung ergeben, ist Hamburg. Allerdings bleibt REYHER ungeachtet dessen berechtigt, den [Lieferanten] stattdessen an dessen Sitz zu verklagen.
5.2 Der Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.
5.3 Änderungen dieses Vertrages, einschließlich dieser Schriftformklausel selbst, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.
5.4 Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages unwirksam sein, berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen. Die Vertragspartner verpflichten sich, die unwirksame Bestimmung durch eine andere Bestimmung zu ersetzen, mit der das gewollte Ergebnis am besten erzielt wird.
5.5 Im Fall von Abweichungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung hat die deutsche Fassung Vorrang.

Others

5.1. The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from this Agreement or its implementation is Hamburg. REYHER however reserves the right to instigate at its discretion proceedings within the jurisdiction of the place of business of the [Supplier].
5.2 The Agreement is subject to the law of the Federal Republic of Germany.
5.3 Amendments to this Agreement, including this written, form clause itself, shall only be effective in writing.
5.4 If a provision in this Agreement is ineffective, this shall not affect the effectiveness of the other provisions. The Parties hereto undertake to replace any ineffective provision with another provision with which the result intended is best achieved.
5.5 In the event of any inconsistency between the German and the English version the German version shall prevail.

Hamburg, den_____

Ort/Place, Datum/Date_____

F. REYHER Nchfg. GmbH & Co. KG

[Lieferant/Supplier]